



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DE ENSINO

Marianna Mussatto
Myrian Vasques Oyarzabal

Informe final de la Práctica de Enseñanza del Castellano en el Colegio Aplicação

Florianópolis, diciembre de 2011.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DE ENSINO

Marianna Mussatto
Myrian Vasques Oyarzabal

Informe final de la Práctica de Enseñanza del Castellano en el Colegio Aplicação

Nivel: 8º año de la enseñanza básica.

Semestre: 2011/2.

Profesor Responsable: Diego Ernesto Arenaza

Profesora en el Colegio: Fabíola Teixeira

Practicantes:

Marianna da Silva Rogério Mussatto

Myrian Vasques Oyarzabal

Florianópolis, diciembre de 2011.

SUMÁRIO

1.0 Prólogo: ENSEÑAR ES.....	5
2.0 Introducción	5
2.1 Presentación del Informe	5
2.2 Descripciones	6
2.3 Descripción de la clase.....	7
3.0 DESARROLLO DE LA PRÁCTICA DE ENSEÑANZA	7
3.1 Planes Myrian y observaciones de Marianna.....	8
3.2 Plan de Clase 1 ¡Qué viva la juventud! , observaciones y anexos	8
3.3 Plan de Clase 2 ¡Qué viva la juventud! , observaciones y anexos	12
3.4 Plan de Clase 3 ¡Qué viva la juventud!, observaciones y anexos	15
3.5 Plan de Clase 4 ¡Qué viva la juventud!, observaciones y anexos	21
3.6 Plan de Clase 5 ¡Qué viva la juventud!, observaciones y anexos	24
3.7 Plan de Clase 6 ¡Qué viva la juventud! , observaciones y anexos	26
3.8 Plan de Clase 7 ¡Qué viva la juventud!, observaciones y anexos	28
3.9 Plan de Clase 8 ¡La Salud!,observaciones y anexos	31
3.10 Plan de Clase 9 ¡La Salud!, observaciones y anexos	35
3.11 Plan de Clase 10 ¡La Salud!, observaciones y anexos	39
3.12 Plan de Clase 11 ¡La Salud!, observaciones y anexos	41
3.13 Plan de Clase 12 ¡La Salud!, observaciones y anexos	43
3.14 Plan de Clase 13 ¡La Salud!, observaciones y anexos	45
4.0 Planes de Marianna y observaciones de Myrian	48
4.1 Plan de Clase 1 Colores de Latinoamérica , observaciones y anexos.....	48
4.2 Plan de Clase 2 Colores de Latinoamérica , observaciones y anexos.....	51
4.3 Plan de Clase 3 , Colores de Latinoamérica observaciones y anexos.....	53
4.4 Plan de Clase 4 , Colores de Latinoamérica observaciones y anexos.....	56

4.5 Plan de Clase 5 Colores de Latinoamérica, observaciones y anexos.....	58
4.6 Plan de Clase 6 Colores de Latinoamérica, observaciones y anexos.....	60
4.7 Plan de Clase 7 Colores de Latinoamérica, observaciones y anexos.....	63
4.8 Plan de Clase 8, Colores de Latinoamérica ,observaciones y anexos.....	65
4.9 Plan de Clase 9 , Colores de Latinoamérica ,observaciones y anexos.....	67
4.10 Plan de Clase 10 ¡Las muchas Españas!, observaciones y anexos	70
4.11 Plan de Clase 11 ¡Las muchas Españas!,observaciones y anexos	73
4.12 Plan de Clase 12¡Las muchas Españas!, observaciones y anexos	75
4.13 Plan de Clase 13 ¡Las muchas Españas!, observaciones y anexos	78
5.0 ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS	87
6.0 CONCLUSIÓN.....	87
6.1 Evaluación de la escuela;	87
6.2 Evaluación de los alumnos;.....	87
6.3 Metodología	88
6.4 Práctica de enseñanza.....	88
7.0 BIBLIOGRAFIA	89

1.0 ENSEÑAR ES....

No es fácil decir que es enseñar. Busco una definición todos los días.

Para Paulo Freire, enseñar no es solamente transferir conocimientos, es crear condiciones para que el conocimiento ocurra.

No hay una formula única para enseñar, no es mecánico. Hay que adaptarse.

La mejor manera de aprender es enseñando.

Enseñar es crear, libertar y cambiar.

Enseñar es un acto de amor, decía José Martí.

Marianna Mussatto

Enseñar es...

Posibilitar al educando una nueva visión de la vida. Es arriba de todo comprender al otro, buscar al otro y compartir con él. Enseñar es aprender, es tener un nuevo mirar, es informar, divertir, hacer feliz a las personas. Enseñar es no temer a la vida, es sonreír a cada nuevo desafío, es inquietud, curiosidad, belleza.

Enseñar es tener la posibilidad de cambiar vidas, cambiar futuros y presentes. Enseñar es libertar, esclarecer, cuidar. Enseñar es amar.

Myrian Vasques Oyarzabal

2.0 Introducción

2.1 Presentación del Informe

En este año, nosotras, alumnas de la graduación, sabíamos que una etapa muy importante del curso iba a suceder, una etapa maravillosa en que íbamos a observar y lesionar clases en el Colégio de Aplicação da Universidade Federal de Santa Catarina. En el semestre pasado, observamos las prácticas de la profesora titular del octavo grado de la institución en este último semestre empezamos nosotras a ministrar las clases.

En este trabajo vamos a mostrar los planes de clases que Myrian e Marianna utilizamos en nuestras clases en el *Colegio Aplicação* donde después de presentar nuestros planes se leerá nuestras observaciones con respecto a las clases ministradas del colega, o sea, Marianna redacta las prácticas de Myrian y Myrian las prácticas de Marianna, además de las evaluaciones que fueron hechas durante las clases. Tuvimos la autonomía de atribuirles una nota numérica que será agregada a las otras notas.

Al pasar al discurso escrito todo lo que hemos observado nos basamos en teorías vistas a lo largo de estos cuatro años de carrera académica. De una teoría lingüística hacia una teoría educacional o viceversa. Todo el aporte teórico nos fue de extrema importancia en la elaboración de los planes de enseñanza y que se registra en las páginas siguientes.

2.2 Descripciones

Del Colegio:

a) El Colegio Aplicación de la Universidad Federal de Santa Catarina (UFSC) es una escuela experimental que tiene como objetivo el desarrollo de distintas prácticas pedagógicas, además de la enseñanza también con actividades de pesquisa y extensión. Propone la transmisión, producción, construcción, divulgación y apropiación crítica del conocimiento con el fin de promover la responsabilidad social y la afirmación histórica de educandos y educadores. Las evaluaciones son trimestrales con aprobación, reprobación y recuperación de estudios paralelos. Para ingresar en la escuela es hecho un sorteo donde toda la comunidad tiene oportunidad de intentar y eso es un diferencial del colegio, porque así hay alumnos de varias clases sociales distintas y todos tienen que aprender a convivir juntos y a respetarse.

Del ensino de Lenguas:

b) Hasta el quinto grado los alumnos tienen clases de español, alemán, francés e inglés, para que tengan una experiencia con todas lenguas que hay en colegio y elijan una para continuar hasta la enseñanza media. Después los alumnos eligen la lengua que más les gustan e es hecho un sorteo para que todas las turmas puedan tener una numero bueno de alumnos.

De los recursos:

c) En la escuela hay una sala informatizada donde los profesores pueden dar clases utilizando la computadora con internet, también hay una sala de lenguas además de los auditorios que pueden ser utilizados para las clases de español con televisión, DVD y aparato de sonido.

2.3 Descripción de la clase

El octavo grado del colegio aplicación está formado 9 adolescentes, 5 chicas y 4 chicos que tienen entre 14 y 16 años. Hay una gran mezcla de clases sociales en el grupo y en general son participativos e interesados, solamente 2 o 3 que tuvieron problemas con faltas y desinterés.

Los alumnos son de turmas distintas y esto hizo con que en el primer semestre ocurriese una pequeña división en la clase. Después con el pasar de los días y con dinámicas de trabajos en grupos que propusimos esto fue cambiando.

La gran mayoría de la turma eligió estudiar español porque acredita en la importancia del idioma en nuestro estado. Una chica incluso quiere hacer Vestibular para estudiar castellano acá en la UFSC.

Los alumnos fueron muy cariñosos con nosotras y sin duda alguna nuestra practica fue mucho más que educativa, fue de vida, de amistad.

3.0 DESARROLLO DE LA PRÁCTICA DE ENSEÑANZA

En esta primera parte del informe presentaremos la práctica de enseñanza de la practicante Myrian y las evaluaciones de la práctica hechas por la practicante Marianna.

3.1 Planes Myrian y observaciones de Marianna

3.2 Plan de Clase 1

Fecha: 12/08/11

Practicante: Myrian Vasques Oyarzabal

Nivel: 8 grado

Tiempo estimado: 60 minutos

Tema: ¡Qué viva la juventud!

Proyecto: Filmar un reportaje sobre la juventud

Objetivo General: Acercar los alumnos de la temática: Juventud!

Objetivos Específicos: presentarme, realizar una dinámica, aproximar los alumnos de la temática. Ver una película.

Configuración de la clase: 1 sentados en círculo; 2 sentados para mirar la película.

Metodología: Proyecto Didáctico

Actividades y procedimientos:

- 1) Presentar a la profe, porqué estudia castellano y su proyecto.
- 2) Presentar el tema, el objetivo y la metodología de la clase.
- 3) Dinámica el globo: colocar una pregunta dentro de nueve globos. Llevar una canción en castellano (quizá la música de la película) e invitar a los alumnos a sentarse en círculo. Cuando la música pare reventar el globo y responder a la pregunta (anexo).

4) Ver y discutir una Película: Buenos Aires 100km

- a) Realizar una introducción de la película. Donde ocurre, hablar de los personajes, y de las cosas que deben prestar atención. (+5 minutos)
- b) Introducir el tema general de la peli y relacionarlo a sus vidas.
- c) Entregar un cuestionario de la peli con algunas preguntas básicas para que se fijen en la película e intenten responder en casa de deber (anexo, debatiremos al final de la película tendrá enfoque en la amistad de los personajes)
- d) Poner la Película la película: Buenos Aires 100 km (+20 minutos), con subtítulos en castellano.

Recursos Didácticos: Balones, DvD, Tele, Película, Música.

Evaluación: Observar la habilidad de comprensión de la película.

Anexos

Preguntas para la dinámica de los globos:

- 1) ¿En qué momentos te gusta estar solo? ¿Por qué?
- 2) ¿Se pudieras hacer un cambio en el mundo, que harías?
- 3) ¿Cual la importancia de tener una gran amigo?
- 4) ¿Cómo mantener una amistad?
- 5) ¿Mantendrías un secreto de un amigo tuyo mismo que hiciera mal a alguien?
- 6) ¿Te gustaría vivir en otro sitio? ¿Dónde? ¿Por qué?
- 7) ¿Ya te enamoraste por alguien? ¿Qué te pareció?
- 8) ¿Para ti es importante tener un amor en la juventud o quizá mas tarde? ¿El amor cambia conforme la edad?
- 9) ¿Amigos son para todas las horas o solamente para algunos momentos de nuestras vidas?

Cuestionario



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Myrian Vasques Oyarzabal
Data: 12/08/11

Película Buenos Aires 100 kilómetros (2004)

Dirección: **Pablo José Meza**

Duración: 93 minutos

Color

Drama

Síntesis

Un pueblo, alejado de la ciudad de Buenos Aires por 100 kilómetros, con sus costumbres, con sus mentiras, sus secretos, su idiosincrasia*. Un lugar que sueña con la capital del país. Un lugar quedado en el tiempo. Cinco chicos deseando crecer de golpe. Soñando vivir en un lugar mejor.

Queriendo mantener una amistad que está en peligro. Saboreando, tal vez, el último verano juntos.

*idiosincrasia: Rasgos y carácter propios y distintivos de un individuo o de una colectividad.

Después de mirar la película, piensa y responde las preguntas abajo:

1. ¿Piensas que la vida de los cinco amigos sería distinta se viviesen en una gran ciudad?
2. ¿La vida, rutina de los amigos son semejante o distinta? ¿Qué cosas piensas que hace con que sean amigos?
3. ¿Es posible mantener una amistad de la juventud hasta la vida adulta o la realidad cambia mucho? ¿Tienes un amigo de larga data?
4. En la película los amigos comparten secretos, tristezas y alegrías, ¿Esto es importante y hace con que exista la amistad?
5. ¿Qué más te gustó en la película? ¿Qué cosas cambiarías en la historia?

Observación de la 1ª clase de Myrian en el C.A – 8 grado



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Marianna

Las grandes dudas de la juventud

En la primera clase de Myrian los alumnos sentaron en un círculo con globos que contenían papelitos con preguntas personales sobre temas de la juventud como amistad, amor, familia, profesión, pues luego todos iban a asistir una película llamada Buenos Aires 100 KM sobre 5 jóvenes amigos y los problemas enfrentados en la adolescencia. Canciones españolas tocaban mientras los alumnos pasaban los globos, cuando la música paraba tenían que estallar los globos y responder las preguntas en español.

Los alumnos quedaron un poco avergonzados pero después de algunas preguntas estaban todos más relajados, y fue una buena interacción. Hacer clases de lengua extranjera sociables, agradables y divertidas permite al alumno una construcción de una confianza personal, pierden el miedo de hablar o equivocarse, acercando así los alumnos y el profesor.

Para Krashen el alumno necesita estar abierto a la entrada del idioma, el filtro afectivo es un bloque mental que impide a los alumnos la adquisición del idioma. Cuanto más alto el filtro, más cerrado está el alumno para aprender la lengua extranjera.

El filtro afectivo se derrumba cuando el “adquiriente” no se preocupa por la posibilidad de fracaso en la adquisición del idioma y cuando él considera de interés lo que oye o aprende. (Krashen, 1985:3; Krashen, 1993:71)

Luego clases relajadas en un clima ameno, disminuyen el filtro afectivo. Oír música en las clases también es muy agradable, de acuerdo a Ruíz García (2005), es un rico elemento para incentivar la creatividad permitiendo la creación de un ambiente relajado en el aula, el cual es primordial para el éxito de la tarea educativa.

KRASHEN, Stephen (1985) *“The input hypothesis: Issues and implications”*. Laredo Publishing Co: California. 49 págs.

KRASHEN, Stephen (1993) *“The power of reading”*. Libraries unlimited, Inc: Colorado. 119 págs.

3.3 Plan de Clase 2

Fecha: 19/08/11

Practicante: Myrian Vasques Oyarzabal

Nivel: 8 grado

Tiempo estimado: 60 minutos

Tema: ¡Qué viva la juventud!

Proyecto: Filmar un reportaje sobre la juventud.

Objetivo General: Aproximar los alumnos de la temática juventud.

Objetivos específicos. Ver la película y responder un cuestionario.

Configuración de la clase: media luna.

Metodología: Proyecto didáctico

Actividades y procedimientos:

- 1) Seguir mirando la película Buenos Aires 100km.
- 2) Comentar el Cuestionario ya respondido por los alumnos después de la peli, levantando las siguientes cuestiones:

¿Qué es amistad? ¿Qué haríamos por un amigo? ¿Qué pasó con los amigos en la peli? ¿Qué percibirán en la película sobre el valor de la amistad? ¿Se supieras de un gran secreto de tu amigo le contarías? ¿Y se lo hiciera sufrir? ¿Por qué es bueno tener amigos?

Oír a los alumnos

Recursos Didácticos: DvD, Tele, película.

Evaluación: Observar si el objetivo de aprendizaje es alcanzado.

Observación de la 2ª clase de Myrian en el C.A – 8 grado



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Marianna

Una Película Joven

En esta clase los alumnos asistieron a una parte de la película BUENOS AIRES 100 KM del año de 2004. Es una película en que 5 chicos amigos viven en un poblado en el medio de nada a 100 km de Buenos Aires donde pasan por muchos sentimientos y dificultades propias de la edad en que están. Son adolescentes que se enamoran, pelean con sus padres, no saben lo que quieren hacer de sus vidas y viven un lugar que no les ayuda mucho. Es muy posible que los alumnos se identifiquen con los personajes en algunos puntos, una vez que la edad media de la clase es la misma que de la película.

La película argentina es una muestra real de la lengua castellana y también del modo con que los jóvenes hablan. La principal función de la estrategia cognitiva es hacer con que el alumno produzca nuevos enunciados, luego asistiendo a una película es muy posible que él interiorice un nuevo vocabulario proveniente de la película. No solamente vocabularios pero también estructuras y cultura.

Saber que los jóvenes de argentina que tienen otra cultura, hablan otra lengua pero que tienen los mismos dilemas de jóvenes brasileños o quizás jóvenes de todo el mundo es muy interesante para que el alumno atraviese la época difícil de la adolescencia sabiendo que no es el único y no está solo con sus problemas. Asistir a problemas sin estar necesariamente en ellos nos enseña a tener una visión exterior y nos ayuda a comprender mejor lo que están pasando y también lo que pasamos.

Diaz-Cintas (apud Cayuela, 2001:160) dijo:

“Sem dúvida nenhuma, ver e ouvir filmes legendados pode contribuir não só para o desenvolvimento de habilidades lingüísticas, mas também para o aprendizado de elementos culturais de um modo bastante lúdico. A imagem permite observar elementos reais de comunicação como a relação entre língua e gestos. A informação sonora contribui tanto para a entoação como para a pronúncia de palavras, as quais são importantes em idiomas como o inglês. As legendas, por sua vez, são redundantes na dimensão semântica e ajudam a ampliar o vocabulário do aprendiz.”

CAYUELA, Maria H. Subtitulado intralingüístico com fines didácticos (Speak Up). In: Lourdes García Lorenzo e Ana Maria Pereira Rodríguez. Traducción subordinada II: el subtitulado (inglés-español/galego). Vigo: Universidade de Vigo, Servicio de Publicacións, 2001. p. 14

3.4 Plan de Clase 3

Fecha: 22/08/11

Practicante: Myrian Vasques Oyarzabal

Nivel: 8 grado

Tiempo estimado: 60 minutos

Tema: ¡Qué viva la juventud!

Proyecto: Filmar un reportaje sobre la juventud.

Objetivo General: Reflejar sobre la amistad y la juventud, embasando así las temáticas del proyecto.

Objetivos específicos: Desarrollar la comprensión lectora y la capacidad de escritura. Leer un cuento incompleto y elaborar su final.

Configuración de la clase: individual

Metodología: Proyecto Didáctico

Objetivos: Reflexionar sobre el valor de la amistad y comparar a la película

Actividades y procedimientos:

1) Conversar sobre la película, sobre la amistad.

2) Tarea: Jugando a ser escritor: escribir el final de un cuento incompleto sobre amistad:

a) Introducción a la tarea: formular preguntas que estimulen la exposición del conocimiento de los alumnos. Hacer preguntas tales como: si les gusta leer en español, si conocen a la historia o alguna parecida, se les gusta leer e español.

b) Entregar el cuento sin el párrafo final que es donde se encuentra el desenlace de la historia,

c) Solicitar la lectura silenciosa e individual del texto.

d) Sacar oralmente las dudas de léxico que surjan entre los alumnos

e) Se procederá a la lectura del texto: el profesor podrá solicitar que algunos lean un trozo.

f) Volver a interaccionar con los alumnos preguntado que les pareció la historia. En caso de que ellos no noten que falta el final, el profesor dará pistas para que se den cuenta de esto.

g) Entregar a los alumnos el enunciado de la tarea donde se les pide que escriban un final para la historia.

h) Tras el término de sus trabajos entregarles el final original del cuento, y solicitar que lo lean. Discutir sobre el final original y el de los alumnos.

i) Solicitar que los alumnos entreguen la tarea escrita para su posterior corrección.

Recursos Didácticos: Fotocopias del cuento. Hojas con líneas para que los alumnos escriban sus textos.

Evaluación: Se evaluará la producción textual escrita teniendo en cuenta la creatividad, coherencia, argumentación y uso de vocabulario.

El conejo

El conejo quería crecer.

Dios le prometió que lo aumentaría de tamaño si le traía una piel de tigre, una de mono, una de lagarto y una de serpiente.

El conejo fue a visitar al tigre.

- Dios me ha contado un secreto- comentó, confidencial.

El tigre quiso saber y el conejo anunció un huracán que se venía.

- Yo me salvaré, porque soy pequeño. Me esconderé en algún agujero. Pero tú, ¿qué harás?

El huracán no te va a perdonar.

Una lágrima rodó por entre los bigotes del tigre.

- Sólo se me ocurre una manera de salvarte- ofreció el conejo-. Buscaremos un árbol de tronco muy fuerte. Yo te ataré al tronco por el cuello y por las manos y el huracán no te llevará.

Agradecido, el tigre se dejó atar. Entonces el conejo lo mató de un garrotazo y lo desnudó. Y siguió el camino, bosque adentro, por la comarca de los zapotecas. Se detuvo bajo un árbol donde un mono estaba comiendo. Tomando un cuchillo del lado que no tiene filo, el conejo se puso a golpearse el cuello. A cada golpe, una carcajada. Después de mucho golpearse y reírse, dejó el cuchillo en el suelo y se retiró brincando.

Se escondió entre las ramas, al acecho. El mono no demoró en bajar. Miró esa cosa que hacía reír y se rascó la cabeza. Agarró el cuchillo y al primer golpe cayó degollado.

Faltaban dos pieles. El conejo invitó al lagarto a jugar a la pelota. La pelota era de piedra: lo golpeó en el nacimiento de la cola y lo dejó tumbado.

Cerca de la serpiente, el conejo se hizo el dormido. Antes de que ella saltara, cuando estaba tomando impulso, de un santiamén le clavó las uñas en los ojos.

Llegó al cielo con las cuatro pieles.

- Ahora, crécame- exigió.

Y Dios pensó:

"Siendo tan pequeñito, el conejo hizo lo que hizo. Si lo aumento de tamaño, ¿qué no hará? Si el conejo fuera grande, quizás yo no sería Dios"

El conejo esperaba. Dios se acercó dulcemente, le acarició el lomo y de golpe le atrapó las orejas, lo revoleó y lo arrojó a la tierra.

De aquella vez quedaron largas las orejas del conejo, cortas las patas delanteras, que extendió para parar la caída, y colorados los ojos, por el pánico.

Referencia: **Eduardo Galeano**, de *Memorias del Fuego I, Los Nacimientos*.

Observación de la 3ª clase de Myrian Oyarzabal en el C.A – 8 grado



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Marianna

Contestando al guión

Antes de empezaren a asistir la película, Miryan entregó a los alumnos un guión para ser contestado con preguntas referentes a la película en que ellos tenían que escribir las respuestas y después discutir las en un grande círculo.

Todos podrían dar sus opiniones relacionadas a los personajes, a los problemas enfrentados, tenían que escribir un poco sobre amistad y lo que hacer para mantenerlas y decir lo que pensaban del final de la película.

Sentados en un círculo los alumnos podrían contestar las preguntas que quisiesen en español y discutir sobre los temas, criticando la película.

Una de las preguntas era: ¿Cambiarías alguna cosa en el final de la película? Pienso que contestando esa pregunta los alumnos podían demostrar sus sentimientos y críticas personales, ejerciendo así un pensamiento crítico.

Para Paulo Freire la educación es esencial para la construcción de un ciudadano crítico, autónomo y participativo. Educar es un acto político.

Los alumnos deben analizar y criticar lo que asisten en la tele. ¿Fue de facto un buen filme? ¿Retractó la juventud de manera realista? Creando un pensamiento propio y no solamente aprovechando pensamientos listos y manipuladores. Deben también trabajar con su creatividad pensando en alternativas para el final, caso no fuera satisfactorio.

Por final hubo una discusión sobre amistad, compañerismo, tolerancia, respecto, honestidad, valorando los sentimientos personales y permitiendo que todos hablasen y demostrasen sus opiniones.

FREIRE, Paulo. *Pedagogia da Autonomia - Saberes Necessários à Prática Educativa* Editora Paz e Terra. Coleção Saberes. 1996 36ª Edição

3.5 Plan de Clase 4

Fecha: 26/ 08/11

Practicante: Myrian Vasques Oyarzabal

Nivel: 8 grado

Tiempo estimado: 60 minutos

Tema: ¡Qué viva la juventud!

Proyecto: Filmar un reportaje sobre la juventud.

Tema: ¡Qué viva la juventud!

Metodología: Proyecto Didáctico

Configuración de la clase: En equipos.

Objetivo General: Grabar un reportaje de televisión sobre la juventud.

Objetivos Específicos: Empezar a organización del programa, buscar información sobre el tema y elaborar un guión de la juventud.

Actividades y procedimientos: Empezaremos la organización para hacer un programa de televisión.

- 1) Presentar la idea del programa de televisión;
- 2) Organizar los equipos conforme los alumnos deseen, por afinidad;
- 3) Cada equipo elijara un tema presente en la película.
- 4) Cada grupo va a leer sobre el tema en la internet y empezar a organizar la actividad. Uno será el repórter y los otros 2 los entrevistados.
- 5) Elaborar un guion basado en los conocimientos previos del equipo sobre cosas que desean hablar sobre el tema y que buscaran en la próxima clase en el laboratorio de informática.

Cada equipo podrá escoger su temática de acuerdo con las afinidades. Buscaré textos sobre la temática y subsidios para que hagan un bueno noticiero.

Recursos Didácticos: textos sobre la temática encontrados en revistas, libros.

Evaluación: Cada equipo será evaluado por el guion que hará.

Las temáticas elegidas por los alumnos fueron: Sexualidad, Trabajo Infantil, Drogas y Amistad.

Observación de la 4ª clase de Myrian en el C.A – 8 grado



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Marianna

El Proyecto

En la cuarta clase de Myrian ella habla con los alumnos de proyecto que tienen adelante : los alumnos tendrán que formar parejas y un trío y elegir un tema de la película asistida anteriormente para crear un bloque de cerca de 3 minutos de un noticiero de televisión.

Los alumnos quedaron se muy entusiasmados y los temas fueron : trabajo infantil, la virginidad, la amistad y drogas y la música.

Fue muy interesante observar el interés de cada pareja en elegir los temas. Algunos temas fueron más expuestos y otros menos en la película, pero los alumnos se quedaron atentos a todo.

Después de elegir, los alumnos podían pesquisar los temas en sus UCAs (ordenadores personales).

Dar libertad para el alumno elegir lo que más le interesa le toca más profundamente porque puede eliminar dudas o se profundizar en temas que les causan más curiosidad construyendo así un trabajo dinámico e interesante.

El alumno tendrá a delante muchas tareas a hacer y decisiones a tomar como la elección del material, la manera de producir y filmar, como organizar el tiempo y las actividades sin percibir pues estarán entretenidos con la idea del noticiero.

El enfoque de tareas se trata de organizar la enseñanza en actividades comunicativas que promuevan e integren diferentes procesos relacionados con la comunicación. Al ser reproducidos en la clase los alumnos tienen que desplegar una serie de estrategias de uso para solucionar

problemas en relación con la tarea propuesta. En la clase de Myrian la tarea propuesta fue el noticiero.

De manera que la tarea implica resolver un problema o completar una laguna de información activando un proceso mental utilizando la lengua extranjera y se considera que es a través de ese proceso mental que se internaliza o adquiere la L2. El alumno se concentra en la resolución de la tarea y “se olvida” que está en clase de L2 y, en consecuencia, aprende distraídamente, inconscientemente, jugando, pensando y/o creando (ARENAZA <http://www.ced.ufsc.br/~uriel/tareas.html>).

3.6 Plan de Clase 5

Fecha: 05/09/11

Practicante: Myrian Vasques Oyarzabal

Nivel: 8 grado

Tiempo estimado: 60 minutos

Tema: ¡Qué viva la juventud!

Proyecto: Filmar un reportaje sobre la juventud.

Tema: ¡Qué viva la juventud!

Configuración de la clase: En equipos.

Metodología: Proyecto Didáctico

Objetivo General: Grabar un reportaje de televisión sobre la juventud.

Objetivos Específicos: Organización del programa, buscar información sobre el tema en el laboratorio de informática.

Actividades y procedimientos: Elaborar un guion para el noticiero

- 1) En el laboratorio de informática, voy a presentar a cada grupo los enlaces con informaciones buenas sobre sus temas, (blogs, sitios de jóvenes)
- 2) Pediré que hagan un resumen de los tópicos principales e encaminen por correo electrónico.
- 3) Organizar quién será el entrevistado y entrevistador. Empezaremos la elaboración del guión.

Recursos Didácticos: laboratorio de informática

Evaluación: Cada equipo será avaluado por el resumen que hará.

Referencias de los sitios consultados:

http://www.miportal.edu.sv/sitios/Olga_Villalobos/amistad.html

<http://guiajuvenil.com/2.html>

<http://www.santafejuven.net/jovenes-de-santo-tome-contra-el-trabajo-infantil/>

http://kidshealth.org/teen/en_espanol/

Observación de la 5ª clase de Myrian en el C.A – 8 grado

Elaborando el noticiero

En esa Clase los alumnos tenían que hacer un guión de lo que harían en su bloque del noticiero, para eso fueron a el laboratorio de informática, para que pudiesen pesquisar los temas de interés y escribir.

Utilizar el internet es una herramienta muy poderosa en la enseñanza de lengua extranjera. Como dice Paulo Freire, el educador necesita estar a altura de su tiempo. El maestro necesita modernizarse acercándose del alumno, utilizando herramientas presentes en la vida del estudiante.

“Es que la internet ofrece, en la mayoría de los sitios, posibilidades de interacción comunicativa. Quien tenga la audacia y persistencia necesarias para "navegar" en la red, además de maravilloso material visual que le ayudará a descifrar la lectura, tendrá innúmeras posibilidades de interactuar con las informaciones o usuarios de la red . Así pondrá a prueba sus conocimientos lingüísticos y tomándose el tiempo que le haga falta para internalizarlos.”

(ARENAZA

<http://www.ced.ufsc.br/~uriel/tareas.html>).

Referencia: Paulo Freire. Entrevista concedida à repórter Amália Rocha da TV Cultura, em 1993, (gravada em vídeo).

ARENAZA,Diego. <http://www.ced.ufsc.br/~uriel/tareas.html>

3.7 Plan de Clase 6

Fecha: 09/9/11

Practicante: Myrian Vasques Oyarzabal

Nivel: 8 grado

Tiempo estimado: 60 minutos

Tema: ¡Qué viva la juventud!

Proyecto: Filmar un reportaje sobre la juventud.

Configuración de la clase: En equipos.

Metodología: Proyecto Didáctico

Objetivo General: Grabar un reportaje de televisión sobre la juventud.

Objetivos Específicos: organizar el programa, ensayar.

Actividades y procedimientos:

Tema: ¡Qué viva la juventud!

Objetivos: Grabar un reportaje de televisión

Actividades: Continuaremos la organización para hacer el noticiero.

- 1) En esta clase vamos hacer las preguntas y las respuestas para la grabación en la clase siguiente.
- 2) Cada equipo tendrá de 3 hasta 5 minutos disponibles en el programa, podrán mostrar imágenes, tener música al fondo y hablar sobre que piensan de los temas.
- 3) Podrán ensayar mientras hacemos las correcciones pertinentes en cada charla. **Recursos**

Didácticos: sus reportajes.

Evaluación: Observar si el objetivo de aprendizaje es alcanzado y la evolución del programa.

Observación de la 6ª clase de Myrian en el C.A – 8 grado



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Marianna

Planeando la grabación

Trabajar con proyectos didácticos es sorprendente pues hasta el alumno más distante se queda interesado. Trabajar con proyectos didácticos significa dar a los alumnos una oportunidad de aprender a hacer planeamientos con el propósito de transformar una idea en realidad.

La idea propuesta por Myrian fue de crear un noticiero con los temas de la unidad didáctica que eran vida saludable y juventud y en esa clase ellos tenían que planear las acciones siguientes , como las hablas del noticiero, las ropas, la grabación etc.

Los alumnos se quedaron entretenidos con sus grupos planeando sus grabaciones.

“De hecho, autores como Stephen Krashen señalan que para adquirir una lengua extranjera lo ideal es realizar cualquier actividad que sea de interés de los alumnos y en la cual los estudiantes se concentren en la comunicación, o contenido, y no en la gramática, o forma, de la lengua.”

KRASHEN, Stephen (1985) “The input hypothesis: Issues and implications”. Laredo Publishing Co: California. 49 págs.

3.8 Plan de Clase 7

Fecha: 12/09/11

Practicante: Myrian Vasques Oyarzabal

Nivel: 8 grado

Tiempo estimado: 60 minutos

Tema: ¡Qué viva la juventud!

Proyecto: Filmar un reportaje sobre la juventud.

Tema: ¡Qué viva la juventud!

Configuración de la clase: En equipos.

Metodología: Proyecto Didáctico

Objetivo General: Grabar un reportaje de televisión sobre la juventud.

Objetivos Específicos: Grabación del programa.

- 1) Los alumnos podrán hacer las grabaciones en clase o en cualquier parte del colegio.
- 2) El profesor debe acompañar el proceso de grabación auxiliando con el idioma y posibles dudas de los alumnos.
- 3) **Recursos Didácticos:** Camera.
- 4) **Evaluación:** Será evaluados por el proceso y por el producto final



**Felipe y Marianna en la grabación
del noticiero**

Observación de la 7ª clase de Myrian en el C.A – 8 grado



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Marianna

Filmar el noticiero

En ese día los alumnos tenían que grabar el noticiero. Un grupo salió de la clase para grabar en la calle, otro entreno las hablas para grabar en el final de semana y yo grabé el noticiero con un chico que estaba solo, su pareja faltó la clase.

É preciso insistir: este saber necessário ao professor - que ensinar não é transferir conhecimento - não apenas precisa ser apreendido por ele e pelos educandos nas suas razões de ser - ontológica, política, ética, epistemológica, pedagógica, mas também precisa ser constantemente testemunhado, vivido.” PAULO FREIRE

Fue muy divertido, yo era una reportera y el chico fue un maestro de ciencias sociales que iba a hablar del trabajo infantil, entrenamos algunas veces y grabamos, el alumno fue muy bien. Los alumnos se olvidan que están en una clase y utilizan la lengua para realizar la actividad.

FREIRE, Paulo. Pedagogia da Autonomia - Saberes Necessários à Prática Educativa Editora Paz e Terra. Coleção Saberes. 1996 36ª Edição

3.9 Plan de Clase 8

Fecha: 16/09/11

Practicante: Myrian Vasques Oyarzabal

Nivel: 8 grado

Tiempo estimado: 60 minutos

Tema: La Salud

Proyecto: Filmar un programa de televisión sobre vida saludable.

Objetivo General: Acercar y concientizar los alumnos de la temática vida saludable.

Objetivos Específicos: Usando el libro didáctico estimular la comprensión oral y la producción escrita de los alumnos.

Configuración de la clase: Individual

Metodología: Proyecto Didáctico

Actividades y procedimientos: oír el audio de lo libro de clase y hacer los ejercicios correspondientes, reflexionando sobre la importancia de una vida saludable.

Leer un texto sobre alimentos diet e light, reflejar y debatir con los alumnos (anexo).

Recursos Didácticos: Libro, aparato de audio,

Evaluación: Serán evaluados por la comprensión auditiva y la solución de los ejercicios correspondientes.

Libro: Saludos- Língua Estrangeira Moderna- Espanhol

Martín, Ivan Rodriques

Saludos: curso de lengua española/ Ivan Ridrigues Matin—1 ed- São Paulo:

Obra em 4 volumes. Para alunos de sexto ao nono ano 90,91, 92.

Anexos:



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Myrian

Alimentos Light

Los alimentos light han invadido los supermercados con gran cantidad de productos. Muchos creen que consumir este tipo de alimentos en exceso va a lograr reducir de peso. Error gravísimo, porque a veces estos alimentos tienen las mismas calorías que los comunes. Es importante saber diferenciar entre productos diet y light, para así afrontar una alimentación en realidad sana.

¿Qué es un alimento light?

El boom que ocasionó en el mercado la gran cantidad de alimentos light ha provocado una cierta confusión en el consumidor. Por lo que éste debe tener muy en claro qué es exactamente un alimento de estas características. Los productos así llamados son bajos en calorías porque han sido desgrasados o porque se les ha reducido o quitado una cantidad de azúcares. Es decir, han sufrido una reducción o sustitución de algunos de los componentes de los productos tradicionales para conseguir que tengan un menor aporte calórico.

Hay que recordar que las grasas, además de ser necesarias para el organismo, dan sabor y consistencia a los alimentos. Por lo tanto, son sustituidas por otras sustancias. Generalmente se utilizan, con este objetivo, aditivos, como por ejemplo algunos edulcorantes no nutritivos, porque dan sabor pero apenas aportan calorías.

La principal ventaja de los productos ligeros es que ayudan a moderar el consumo de energía, pero como inconveniente cuenta con que a veces tienen demasiados aditivos (idea que poco tiene que ver con la de alimento saludable).

Lo que no se puede negar es que los productos light contribuyen a tener una alimentación más variada, en caso de personas que se ponen a dieta. Como también permiten que coman determinados alimentos individuos que, por problemas de salud, no podrían hacerlo.

Diferencia en diet y light

Conviene aclarar que diet (que en inglés significa dietético) no es sinónimo de bajas calorías. Nutricionistas aclaran que bajo este nombre se definen a los productos cuyos componentes se han modificado, ya sea porque tienen menos hidratos, más proteínas, menos grasas, o un aumento de minerales en su composición. En definitiva, dicen los expertos, "es un adjetivo de uso excesivamente amplio y poco concreto que puede aplicarse a cualquier producto que ha variado su composición química".

La palabra light (expresión de origen inglés) significa ligero o liviano y no es sinónimo de diet. En este caso, se está señalando que el producto contiene en comparación con el original: 50% menos de grasas o 30% menos de calorías o 50% menos de sodio.

Es importante remarcar que la reducción de calorías se puede conseguir de diferentes maneras. Por ejemplo, sustituyendo los azúcares por edulcorantes acalóricos, eliminando total o parcialmente la grasa de los alimentos o reduciendo el contenido de alcohol.

En el caso de la leche, la principal diferencia que existe entre la leche entera, semidescremada y descremada se encuentra en el contenido en grasa, el cual está visiblemente reducido (la leche entera tiene un 3,5% de grasa, aproximadamente, la semidescremada contiene un 1,5% y la descremada menos de 1%).

En el caso de las carnes, las que llevan el rótulo de light es porque tienen menos grasas, por lo tanto proveen menos calorías y su índice de colesterol es más bajo.

Se puede denominar light a los alimentos de:

- Valor calórico reducido.
- Bajo en calorías.
- Bajo en contenido glúcido.
- Reducido contenido graso.
- Bajo contenido en sodio.

Para quienes desean bajar de peso

Lo ideal, si se quiere adelgazar algunos kilos, es elegir alimentos frescos, no excesivamente elaborados y por supuesto seguir las indicaciones de un especialista. Respecto de los alimentos light, el peligro está en desconocer lo que indican las fórmulas que aparecen en las etiquetas. Porque muchos consumidores, creyendo que los productos que se promocionan como diet o light, no engordan, pueden llegar a comer en exceso, dejando de lado otras estrategias que sí sirven para adelgazar, como es la práctica de ejercicios, consumir alimentos en menor cantidad y cambiar los hábitos alimentarios.

Si el objetivo de una persona es no añadir calorías extra a su dieta, se le recomienda los productos lácteos desnatados, las mermeladas rebajadas en azúcar, los refrescos light o los edulcorantes a base de sacarina y aspartamo.

Referencia: <http://www.publispain.com/revista/alimentos-light.html>

Observación de la 8ª clase de Myrian en el C.A – 8 grado



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Marianna

Una Lectura Importante

En esta clase Miryan llevo un texto que hablaba de la diferencia entre light y diet. Muchos alumnos tenían dudas a respecto del la diferencia y hubo una discusión acerca de los conocimientos del texto.

El objetivo de la lectura en un texto en LE es establecer una conjetura sobre el contenido del texto, pero el acceso no es inmediato, ya que el lector se enfrenta a otra lengua – L2 – se somete conscientemente a esa diferencia. Comprender e interpretar un texto en L2 es adquirir un nuevo saber-hacer en el que intervienen los conocimientos lingüísticos y extralingüísticos de la lengua del lector – L1 – y una toma de consciencia de la lengua del texto – L2. (ALONSO; SÉRÉ, 2001 p. 65).

La lectura es uno de los métodos eficaces de aprendizaje de lengua ayudando a adquirir léxicos y trabajando la destreza lectora y comprensiva y dependiendo de cómo es abordada se puede trabajar las cuatro habilidades lingüísticas.

En el propio “Parâmetros Curriculares Nacionais” se pide un abordaje sociointeraccional, con énfasis en la lectura, justificada, según los propios autores, por las necesidades de los alumnos de aprendizaje aunque el PCN no propone una metodología específica de enseñanza.

Portanto, a leitura atende, por um lado, às necessidades da educação formal, e por outro, é a habilidade que o aluno pode usar em seu próprio contexto social imediato. Além disso, a aprendizagem de leitura em LE pode ajudar o desenvolvimento integral do letramento do aluno. A leitura tem função primordial na escola e aprender a ler em LE pode colaborar no desempenho do aluno como leitor em sua língua materna (BRASIL 1998 p. 20).

3.10 Plan de Clase 9

Fecha: 19/09/11

Practicante: Myrian Vasques Oyarzabal

Nivel: 8 grado

Tiempo estimado: 60 minutos

Tema: Salud

Proyecto: Filmar un programa de tele sobre vida saludable.

Objetivo General: Acercar los alumnos de la temática vida saludable y sonar sus conocimientos previos.

Objetivos Específicos: Conocer la pirámide alimenticia, mirar un video al respecto.

Configuración de la clase: Individual

Metodología: Proyecto Didáctico.

Actividades y procedimientos:

- 4) En el laboratorio de lenguas, vamos ver un video sobre la pirámide alimenticia.
- 5) Discutir el video, promoviendo el debate y la participación de cada alumno y hacer la transcripción de las cosas que comprendieron en el video, palabras, conceptos.
- 6) Usando los diccionarios que tenemos en clase, cada alumno deberá proponer una carta alimenticia saludable y compartir con sus colegas.
- 7) Provocar un debate a cerca de ejemplos de alimentos de cada parte da pirámide.

Recursos Didácticos: Laboratorio de lenguas, video (youtube, sobre la pirámide alimenticia/ vida saludable.

Evaluación: Por el menú y comprensión del video.

Referencias:

Video: <http://www.youtube.com/watch?v=Ggh3biRxraY>



Anexos:

Menú de alimentación diaria saludable:

Desayuno	Almuerzo	Merienda	Cena



**LARISSA Y
MATEUS en la
grabación**

Observación de la 9ª clase de Myrian en el C.A – 8 grado



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Marianna

El laboratorio de Lenguas

En esta clase los alumnos y la profesora Myrian fueron hasta El laboratorio de lenguas. El laboratorio de lenguas del colegio Aplicação es muy moderno.

El tema fue los alimentos saludables y la pirámide alimenticia. Cada alumno leyó un párrafo del texto entregue por la profesora sobre los alimentos saludables utilizando el aparato disponible, que son fones de oído y un micrófono, así el alumno lee y todos los alumnos y el mismo escuchan perfectamente la pronuncia y la profesora da dicas sobre la pronunciación, corrigiéndolos también.

Primer todos leyeron y después cada alumno había que crear un menú saludable para el día, relacionando con las informaciones conocidas anteriormente. Después de crear su menu, todos lo leían utilizando el micrófono.

Es muy interesante que los alumnos aprendan a alimentarse y saber el valor de los alimentos, qué tipos de alimentos son necesarios para una vida saludable.

3.11 Plan de Clase 10

Fecha: 19/09/11

Practicante: Myrian Vasques Oyarzabal

Nivel: 8 grado

Tiempo estimado: 60 minutos

Tema: La Salud

Proyecto: Filmar un programa sobre vida saludable.

Objetivo General: Acercar y concientizar los alumnos de la temática vida saludable, imperativo.

Objetivos Específicos: Preparar el guión con la temática elegida por los alumnos sobre la vida saludable, no necesariamente alimentación.

Configuración de la clase: en parejas o trió.

Metodología: Proyecto Didáctico

Actividades y procedimientos: Cada pareja o trió va a elegir sus temáticas y elaborar las preguntas y respuesta para sus programas televisivos. Los alumnos podrán consultar en fuentes diversas: periódicos, magazines e internet.

Yo me quedaré atenta guiando la actividad y sacando dudas de cada grupo.

Recursos Didácticos: Magazines y periódicos en español traídos por la practicante

Evaluación: La evaluación será hecha por medio del guion y de la estructura hecha para cada programa.

Las temáticas elegidas fueron:

- Cigarrillos
- Deportes
- Actividades Físicas en equipos
- La sexualidad/ Prevención

Observación de la 10ª clase de Myrian en el C.A – 8 grado



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Marianna

La Motivación es importante

En esa segunda parte del proyecto los alumnos tenían que hacer la segunda parte de la grabación relacionada a una vida saludable.

Cada pareja eligió un aspecto que les parecía más importante para pesquisar. Cigarrillos, deportes, actividades físicas y la sexualidad.

El Marco común europeo de referencia para las lenguas (2002: 15) dice textualmente: "La comunicación y el aprendizaje suponen la realización de tareas que no son sólo de carácter lingüístico, aunque conlleven actividades de lengua y requieran de la competencia comunicativa del individuo; en la medida en que estas tareas no sean ni rutinarias ni automáticas, requieren del uso de estrategias en la comunicación y en el aprendizaje. Mientras la realización de estas tareas suponga llevar a cabo actividades de lengua, necesitan el desarrollo (mediante la comprensión, la expresión, la interacción o la mediación) de textos orales o escritos. (...) El enfoque general está claramente centrado en la acción".

El enfoque de tareas en mi opinión es muy adecuado para adolescente que tienen mucha energía y no se quedan interesados fácilmente. Proponer acciones y planeamientos los mantiene entretenidos con la actividad.

3.12 Plan de Clase 11

Fecha: 23/09/11

Practicante: Myrian Vasques Oyarzabal

Nivel: 8 grado

Tiempo estimado: 60 minutos

Tema: Salud

Proyecto: Filmar un programa sobre vida saludable.

Objetivo General: Acercar y concientizar los alumnos de la temática vida saludable.

Objetivos Específicos: Grabar un reportaje sobre la vida saludable y la buena alimentación.

Configuración de la clase: En parejas o trío

Metodología: Proyecto Didáctico

Actividades y procedimientos: Continuaran elaborando el texto para el programa y Empezaran el ensayo final y últimos ajustes para el programa de televisión.

Cada equipo podrá presentar sus temáticas a la practicante para que juntos hagan las correcciones del idioma y otras pertinentes.

Recursos Didácticos: Camera de grabación, materiales de cada equipo.

Evaluación: Serán evaluados por el programa y desempeño en la grabación.

Observación de la 11ª clase de Myrian en el C.A – 8 grado



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Marianna

La función del proyecto Didáctico

El proyecto didáctico tiene una visión diferente de enseñar, que es crear y libertar para que el alumno vuele.

“Los proyectos didácticos especifican las acciones y los medios necesarios para alcanzar una meta determinada. Permiten planear las tareas y sus requerimientos, distribuir las responsabilidades entre los participantes, anticipar dificultades y soluciones posibles, así como evaluar cada fase y la totalidad del proceso.

Los proyectos didácticos se distinguen de los proyectos escolares porque se realizan con el fin de enseñar algo; son estrategias que integran los contenidos de manera articulada y dan sentido al aprendizaje; favorecen el intercambio entre iguales y brindan la oportunidad de encarar ciertas responsabilidades en su realización. En un proyecto todos participan a partir de lo que saben hacer, pero también a partir de lo que necesitan aprender. Por eso el maestro debe procurar que la participación constituya un reto para los estudiantes”

Disponible en

<http://www.reformasecundaria.sep.gob.mx/espanol/pdf/conceptosclave/proyectos.pdf>

3.13 Plan de Clase 12

Fecha:26/09/11

Practicante: Myrian Vasques Oyarzabal

Nivel: 8 grado

Tiempo estimado:60 minutos

Tema: Salud

Proyecto: Filmar un programa sobre vida saludable.

Objetivo General: Acercar y concientizar los alumnos de la temática vida saludable.

Objetivos Específicos: Grabar un reportaje sobre la vida saludable y la buena alimentación.

Configuración de la clase: Todos juntos

Metodología: Proyecto Didáctico

Actividades y procedimientos: Empezar la grabación del programa. Tendrán 3 minutos para hablar de sus temáticas.

La grabación podrá ser hecha en clase o en cualquier parte del colegio, desde que hagan silencio.

Recursos Didácticos: Camera de grabación, materiales de cada equipo.

Evaluación: Serán evaluados por el programa y desempeño en la grabación

Observación de la 12ª clase de Myrian en el C.A – 8 grado



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Marianna

Aprendiendo sin percibir

Además de las tareas explícitamente propuestas en un proyecto didáctico , hay las tareas que los alumnos cumplirán sin percibir. Estrategias de lenguaje ,trabajo en grupo y desarrollo de la responsabilidad .

En resumen, podríamos decir que una misma tarea puede abordarse en diferentes niveles con un grado de concreción y enriquecimiento del producto final acorde a los recursos lingüísticos de los que dispone el estudiante, y en cuya dinámica para resolver el problema y concretar el producto final entran en juego la negociación y la colaboración entre los miembros del grupo, cuanto más se personalice menos rutinaria será, activándose mayor número de estrategias de comunicación y aprendizaje (entraremos más en detalle a este respecto en el apartado "la tarea y el aula").

Disponível em

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/02/cvc_ciefe_02_0019.pdf

3.14 Plan de Clase 13

Fecha: 03/10/11

Practicante: Myrian Vasques Oyarzabal

Nivel: 8 grado

Tiempo estimado: 60 minutos

Tema: Salud

Proyecto: Filmar un programa sobre vida saludable.

Objetivo General: Acercar y concientizar los alumnos de la temática vida saludable.

Objetivos Específicos: Presentación del programa de televisión completo.

Configuración de la clase: Todos juntos

Metodología: Proyecto Didáctico

Actividades y procedimientos: Cada equipo presentará sus dos programas ya editado.

Justificarán para la clase la elección de cada temática y todo que aprendieron con el proyecto.

Hablarán un poco sobre el proceso y sobre la participación de cada uno en la equipo. ¿Qué dificultades tuvieron?

¿Qué cosas el tiempo no permitió que hiciesen?

¿Qué les pareció el resultado final?

La turma podrá hacer preguntas y comentarios de cada trabajo.

Recursos Didácticos: Computadora, data show y los programas de cada equipo.

Evaluación: Serán evaluados por el programa, presentación final.

Observación de la 13ª clase de Myrian en el C.A – 8 grado



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Marianna

El Gran Fínale

En la ultima clase de Myrian los alumnos presentaran sus dos videos editados para toda la clase. Además de asistirmos cada uno dijo porque eligió sus temas y como fue el proceso de filmaje. La evaluación del proyecto didáctico

Un aspecto importante del proyecto didáctico es la evaluación. La evaluación diferenciada del proyecto didáctico permite que el profesor evalúe no solamente el producto final , si la construcción del conocimiento.

“Evaluar el desarrollo del proyecto y no únicamente el producto final. Tomar en cuenta: - Los subproductos realizados por los alumnos a lo largo del proyecto: notas, resúmenes de investigación, esquemas de planeación y borradores de textos, guiones para entrevistas, exposiciones o debates, materiales de apoyo para presentaciones. - Su participación en la planeación de las actividades, los intercambios de opiniones y comentarios, la presentación de los productos de los compañeros y de los propios. - La cantidad y calidad de la bibliografía consultada. • Evaluar el progreso de los alumnos en la redacción de los productos y subproductos, así como en su participación oral.”

Los alumnos se quedaron muy estimulados y felices asistiendo sus producciones finales, hacer una presentación para la clase concretiza sus aprendizajes.



Maestra Fabíola, Larissa, Ana, Alice, Myrian, Maria Eduarda, Natália, Andrei, Felipe y Mateus

4.0 Planes de Marianna y observaciones de Myrian

4.1 Plan de Clase 1

Tema – Colores de Latinoamérica

Fecha : 07/10/2011

Practicante: Marianna Mussato

Nivel: 8º grado

Tempo estimado: 60 minutos

Metodología: Enfoque de Tareas

Objetivos Específicos: Practicar el Imperativo Con un juego

Configuración de La Clase: En la sala de clase

Actividades:

- 1.1 Explicar el tema, el juego y la metodología de la clase
- 1.2 Los alumnos forman los tríos para el juego
- 1.3 Separe 3 equipos y pida para que ellos elijan un alumno del equipo para quedarse con los ojos tapados. Eses alumnos se quedan en el centro de la clase y serán guiados por su equipo.
- 1.4 La profesora explica que ellos tendrán que dar instrucciones u órdenes para los alumnos del centro
- 1.5 . Los alumnos de ojos cerrados, tendrán que llegar en el punto uno que era una llave y después en el punto dos que era una cerradura
- 1.6 Los verbos conjugados en el modo imperativo estarán apuntados en el pizarrón o en un cartel.

Recursos Didácticos: papeles, bolsitas , papeles de colores y bolígrafos

Evaluación: Observar si los alumnos consiguen dar instrucciones correctamente



Natália en el juego del imperativo



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Myrian Vasques Oyarzabal

Jugando y aprendiendo en las clases de español

Muchas cuestiones me llamaron atención en la clase de mi compañera Marianna, entre ellas, la posibilidad de jugar y enseñar, de interactuar y aprender. Seguramente, la clase de hoy no solo meneó los cuerpos, sino también con las almas, con la mente y añadió mucho para la interacción de la clase.

Al entraren en la clase los alumnos se sorprendieron con un gran espacio vacío en el centro de la sala y parecía un escenario, escenario del saber. ¿Qué pasaría ahora? ¿Vamos nos sentar dónde? Las mentes inquietas de los alumnos se preguntaban y hasta venir las explicaciones de la practicante no acababan.

La propuesta de la clase era conocer los verbos en el imperativo y aprender sobre su utilización en el contexto del juego. Para eso, algunos alumnos se quedaron vendados con llaves en las manos mientras otros “comandaban” la dirección que deberían seguir.

Marianna trabajó los verbos en el imperativo y jugueteó, no exactamente en esta orden, se es que existe una orden clara para las cosas. Cabe destacar que la actividad lúdica es de extrema importancia para el aprender. Para la enseñanza de lenguas extranjeras es correcto que

os jogos e brincadeiras não constituem aprendizagem em si, mas, entendidos como estratégias de motivação da aprendizagem, são capazes de desenvolver a auto-estima, o respeito, a solidariedade, a responsabilidade, a compreensão, a cooperação, a socialização, a autoconfiança, a alegria, o prazer e, por fim, o desenvolvimento da produção cultural da própria criança: a humanização (FARIA, GIMENEZ s/d, p.4)

O sea, cuando Marianna promovió el juego, utilizando los comandos con verbos en el imperativo ella hizo que los alumnos se aproximaran del tema de manera más natural y así facilitó la adquisición del idioma.

4.2 Plan de Clase 2

Tema: Colores de Hispanoamérica

Fecha: 10/10/2011

Practicante: Marianna Mussatto

Metodología: Enfoque De Tareas

Nivel: 8º grado

Tempo estimado : 60 minutos

Objetivos Específicos: Dar instrucciones utilizando el imperativo afirmativo

Configuración de la clase: En parejas

Tarea : Elaborar una receta de algún plato que ellos conozcan o escribir instrucciones para una receta original utilizando el imperativo

Procedimientos:

- 1.0 Presentar el tema, el objetivo y la metodología de la clase
- 2.0 La profesora pone algunos verbos en el imperativo y hace un ejemplo de la tarea
- 3.0 Los alumnos tienen 30 minutos para crear sus recetas
- 4.0 Los alumnos presentan sus creaciones en 20 minutos

Recursos Didácticos: Pizarrón, papeles

Evaluación: Las instrucciones creadas y presentadas



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Myrian Vasques Oyarzabal

Clase 2

Los conocimientos previos como motivación para el aprendizaje

En la clase de hoy Marianna empezó con la teoría gramatical que desea trabajar: el imperativo. Como ella mismo dijo, el imperativo está muy presente en nuestras vidas principalmente en la publicidad.

Marianna primeramente buscó conocer los conocimientos previos de los alumnos sobre el tema induciendo así con que el aprendizaje sea más significativo.

El concepto de conocimientos previos nos conduce a otro, más aproximativo: el de aprendizaje significativo. La idea es esencial para promover un aprendizaje significativo es tener en cuenta los conocimientos factuales y conceptuales (también los actitudinales y procedimentales) y como estos van a interactuar con la nueva información que recibirán los alumnos mediante los materiales de aprendizaje o por las explicaciones del docente (RECACHA, 2009 p.3)

O sea, para que o alumno aprenda, es necesario que el profesor tenga en consideración lo que el alumno ya conoce sobre el tema, que curiosidades tiene y así, el alumno se siente participante y sujeto en el proceso de enseñanza y aprendizaje participando a cualquier momento de la clase.

Los alumnos fueron estimulados a buscar el imperativo en revistas y periódicos y así fueron aproximados a la realidad usual de tal tiempo verbal y pudieron aprender de manera más real autónoma y participativa.

La clase fue muy buena, principalmente por que los alumnos se quedaron a voluntad para hacer preguntas y conjugar los verbos y construir sus conocimientos a partir de sus conocimientos previos.

Referencias: http://www.csi-csif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Numero_16/JOSE%20ANTONIO_LOPEZ_1

4.3 Plan de Clase 3

Tema: Colores de Hispanoamérica

Fecha: 10/10/2011

Practicante: Marianna Mussatto

Nivel: 8º grado

Metodología: Enfoque de Tareas

Tempo estimado: 60 minutos

Objetivos Específicos: Asistir a la película Diarios de Motocicleta y escribir una sinopsis

Configuración de la clase: Libre y confortable para asistir la película

Procedimientos:

- 1.0 Presentar el tema, el objetivo y la metodología de la clase
- 2.0 La profesora pregunta se los alumnos saben que es una sinopsis y explica con ejemplos de sinopsis (Anexo 1)
- 3.0 La profesora entrega una hoja para que los alumnos escriban una sinopsis
- 4.0 Asistir la primera parte de la película

Recursos Didácticos: Proyector y película Diarios de Motocicleta



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Myrian Vasques Oyarzabal

Clase 3

Una motocicleta y el mundo: conociendo la realidad latina

Con el intuito de empezar a hablar sobre la temática: América Latina y sus peculiaridades Marianna eligió una película:

“Diarios de Motocicleta es una película biográfica basada en los diarios de viaje de Ernesto Guevara y Alberto Granado, dirigida por Walter Salles y protagonizada por Gael García Bernal y Rodrigo de la Serna. Ganadora del Oscar (2005) a la Mejor canción original Al otro lado del río de Jorge Drexler, y 27 premios internacionales más” (wikipedia.org)

Antes de empezar la peli la practicante se preocupó en saber lo que los alumnos ya conocían sobre Che Guevara y para nuestra sorpresa nunca habían hablado de él. Por esta razón Marianna hablo un poco de la biografía de la figura histórica que fue y sigue siendo Che Guevara y les pidió que para próxima clase buscasen informaciones sobre él para compartir con los colegas.

Trabajar con la temática América Latina es sin duda muy importante pues es un tema que está más cerca de los alumnos, de sus realidades y culturas lo que hace con que el aprendizaje tenga más sentido. Y quizá pude ayudarlos a acabar con el mito de que el español de España es el más correcto:

De todas as variedades da língua espanhola, a falada na Espanha é sem dúvida a que possui maior prestígio no ensino de espanhol no Brasil. Além de ter sido o berço desta língua, fator que incentiva às pessoas a estudá-la por acreditar em uma suposta “pureza” da variedade, passa também pelo imaginário dos brasileiros, o valor das coisas que são trazidas da Europa, ou seja o “eurocentrismo” (CASTEDO, SILVA 2008 p.5)

Nosotros, brasileños vivimos en un país grande y por ser tan grande posee sus peculiaridades lingüísticas y dialectos. Por lo tanto, debemos tener plena conciencia de que el portugués hablado en Rio Grande do Sul no ni es más ni menos correcto que el portugués hablado en la Paraíba. Son apenas dialectos distintos, es lo mismo que ocurre a lo castellano.

Nos estudos de representação de língua, podemos perceber que o espanhol da Espanha possui maior aceitação e o da Argentina menor credibilidade. Bugel e Santos (a sair) fizeram uma pesquisa com estudantes de espanhol através de questionários com a finalidade de descobrir qual variedade inspira mais confiança entre os alunos e os motivos para essa escolha y la respuesta fue enfática (CASTEDO, SILVA 2008 p.6)

Trabajar estas cuestiones con los alumnos de la enseñanza básica es sin duda acabar con los prejuicios y reconocer el valor que nosotras, latinoamericanos tenemos.

Referencia: <http://www2.ifrn.edu.br/ojs/index.php/HOLOS/article/viewFile/145/164>

4.4 Plan de Clase 4

Tema: Colores de Hispanoamérica

Fecha: 14/10/2011

Practicante: Marianna Mussatto

Metodología : Enfoque de Tareas

Nivel: 8º grado

Tempo estimado: 60 minutos

Objetivos Específicos: Asistir la película Diarios de Motocicleta

Configuración de la clase: Libre y confortable para asistir la película

Tarea: Escribir una sinopsis de la película

Recursos Didácticos: El proyector y la película

Evaluación: Observar la habilidad de expresión escrita al escribir la sinopsis



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Myrian Vasques Oyarzabal

Mirando Conociendo y Aprendiendo

En esta clase los alumnos siguieron viendo la película Diarios de Motocicleta. Marianna ayudó en la comprensión y comentando algunas de las palabras utilizadas. Trabajar con películas en clase es una gran oportunidad de evaluar la comprensión oral, auditiva y escrita de los alumnos, ya que miraron la peli con subtítulos en español y audio también.

Utilizar películas como medio de enseñanza puede ser una herramienta poderosa, siempre y cuando se la sepa utilizar. Lo primero que se debe hacer es identificar los objetivos para los cuales se va utilizar el filme. Recomiendo que los objetivos sean múltiples para darle mayor dinamismo a la unidad. Es bueno combinar gramática, notas culturales, hechos históricos, modismos, vocabulario, entre otros (TEJADA, 2007 s/p)

O sea, al trabajar con películas es necesario que los alumnos comprendan el porqué de la elección de ella, su contenido y cómo la película puede acrecentar en sus aprendizajes del idioma. Diarios de Motocicleta fue una buena elección pues permite que los alumnos se deparen con la cultura, dialectos y geografía de varios países latinoamericanos. Los chicos no tuvieron grandes dificultades de comprensión mientras miraban y participaban haciendo comentarios y charlando.

Por muchas veces los observé torcieron por Che y sufrieron cuando las cosas no iban bien en la película.

Marianna logró captar atención de los chicos y también hacer con que se quedasen bien y parte de la historia que se pasaba delante de sus ojos.

Podremos así concluir que la clase de hoy fue magnífica, y los alumnos aprendieron mucho.

Referencias: <http://soniatejada.wordpress.com/2007/05/27/como-se-pueden-utilizar-las-peliculas-en-una-clase-de-espanol/>

4.5 Plan de Clase 5

Tema: Colores de Hispanoamérica

Fecha: 17/10/2011

Practicante: Marianna Mussatto

Metodología : Enfoque de Tareas

Nivel: 8º grado

Tempo estimado: 60 minutos

Objetivos Específicos: Asistir la película Diarios de Motocicleta, hacer anotaciones y en casa como tarea escribir una sinopsis

Configuración de la clase: Libre y confortable para asistir la película

Tarea: Escribir una sinopsis de la película

Recursos Didácticos: El proyector y la película

Evaluación: Observar la habilidad de expresión escrita al escribir la sinopsis



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Myrian Vasques Oyarzabal

Clase 5

Che Guevara: curiosidades sobre una personalidad latina

La clase de hoy fue una verdadera lluvia de conocimientos, no solamente para los alumnos sino para mí también. Como la peli es un poco larga, los alumnos utilizaron la case de hoy para mirar su final y la profesora Fabiola les contó que la canción fue premiada con el Oscar, esta información sin duda alguna hizo que tuviesen curiosidad de escuchar la música. Marianna la buscó en youtube.com y todos escucharon y cantaron con Jorge Drexter “Al otro lado del río”.

Marianna habló un poco más sobre el Che Guevara, y como todos habían visto película hicieron muchas preguntas, incluso una de las chicas afirmó que a su padre no le gustaba el Che, y Marianna le explicó que había sido un gran hombre pero que algunas personas tienen opiniones distintas, mientras compartía algunas curiosidades sobre Che, que era medico...

La clase tomó algunos caminos distintos de los planeados que fue muy bueno pues los alumnos tenían muchas curiosidades. Hablamos sobre la *Hanseníase* y los prejuicios a respecto de esta enfermedad.

En la clase de lengua el aprendizaje puede ocurrir de manera muy natural y sencilla, no necesariamente apenas con la gramática o con ejercicios focados en el idioma, sino con asuntos del cotidiano que despiertan la curiosidad y hacen con que aprender sea praceroso y tranquilo. El diálogo entre profesor y alumno posibilita la interacción y aproximación y también el afecto. Un buen profesor debe saber escuchar a sus alumnos pues como afirma Freire, 1996 p. 113 “o educador que escuta aprende a difícil lição de transformar o seu discurso, às vezes necessário ao aluno, em uma *fala* como ele”, y cuando el alumno puede hablar y escuchar al profesor, puede también aprender. Y esto fue lo que pasó en esta clase de Marianna, una linda troca entre profesor y alumno.

Referencia: Pedagogia da Autonomia: saberes necessários à pratica educativa . Paulo Freire- São Paulo: Paz e Terra, 1996

4.6 Plan de Clase 6

Tema: Colores de Hispanoamérica

Practicante: Marianna Mussatto

Fecha: 21/10

Nivel: 8º grado

Objetivo general: Desarrollar la habilidad lectora. Expandir el vocabulario

Objetivos específicos: Comprensión textual - Suscitar la reflexión y discusión sobre los valores actuales de la sociedad -Conocer el uso del voseo rioplatense

Metodología: Enfoque de lectura

Configuración de la clase: en parejas

Procedimientos

- 1.0 Explicar el objetivo de la actividad y como será desarrollada
- 2.0 Introducir el tema, interaccionar y preguntas a los alumnos: si les gusta los comics, si conocen al personaje Mafalda , si saben de qué país es Mafalda , qué piensan sobre los prejuicios , las diferencias sociales y el consumismo.
- 3.0 Dar a cada alumno las historietas de la actividad
- 4.0 Solicitar una primera lectura , individual y silenciosa.
- 5.0 Solicitar que discuta con su pareja el texto, proponiendo como punto de partida: -De qué se trata cada tira de viñetas de los cómics – Cuáles son las dificultades de vocabularios – sugerir que separen las palabras o expresiones que dificulten la comprensión y después hacer uso del diccionario si no logran entenderlas por el contexto; Discutir entre sí el uso de vos que aparece en algunos cómics.
- 6.0 Bajo la coordinación del profesor, discutir entre todos las respuestas del ítem 5. – Cada pareja dará su respuesta y los demás podrán expresar su opinión acerca de ellas;
- 7.0 Entregar los ejercicios escritos y solicitar que los hagan –si no hay tiempo suficiente solicitar que los terminen en casa y los entreguen en la próxima clase.

Recursos didácticos:

- Fotocopias de historietas del personaje Mafalda de Quino
- Hoja con ejercicios de las historietas
- Diccionesarios

Evaluación

Se evaluará la comprensión de lectura y la producción escrita. También se observara el entendimiento sobre el voseo así como la argumentación critica con relación a los temas presentes en las historietas.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Myrian Vasques Oyarzabal

Clase 6

El voceo en Mafalda

Hoy fue la sexta clase de Marianna y yo puede percibir como fue grande su evolución con los chicos. Parece que cuanto más o tiempo pasa, más intimidad tenemos con ellos y más agradable se tornan las clases.

La clase de hoy fue preparada para discutimos a cuestión del Voceo y con este objetivo Marianna les preguntó que percibieron sobre el tema en la película. Algunas chicas observaron e incluso citaron sus observaciones de que Che usaba el vos y no tu.

Marianna llevó algunas tiritas de la personaje Mafalda de Quino y les pidió que hiciesen la lectura en voz alta para todos. Mafalda es un personaje bastante interesante pues es una chica con siete años que tiene una visión muy crítica del mundo, cuestionando el sistema, el gobierno la política y la sociedad capitalista.

Las tiritas de Mafalda hicieron un buen encuentro con la película de Che, pues los dos géneros posibilitan la reflexión acerca de la realidad.

El buen profesor debe saber que:

O aluno é como se fosse um solo fértil , onde o professor semeia suas melhores sementes para que se produzam belos frutos. A relação professor/aluno deve ser cultivada a cada dia, pois um depende do outro e assim os dois crescem e caminham juntos. E é nessa relação madura que o professor deve ensinar que a aprendizagem não ocorre somente em sala de aula. Se estivermos atentos aprendemos a todo momento e não só na escola com o professor. Assim, o aluno irá desenvolver um espírito pesquisador e interessado pelas coisas que existem; ele desenvolverá uma necessidade por aprender, tornando-se um ser questionador e crítico da realidade que o circunda (AUILO, 2009 s/p)

El voiceo presente en la película y en las tiritas de Mafalda es una representación de nosotros hermanos argentinos, y cuando nuestros alumnos aprenden se quedan un poco más cerca de ellos. Como afirma Auilo, los alumnos son un “solo fértil” y deben ser motivados a buscar y a conocer todo que está a su alrededor. Este proceso ocurre siempre, en cada clase, como ocurrió en esta.

Referencia: <http://eduq.wordpress.com/o-papel-do-professo>

4.7 Plan de Clase 7

Tema: Colores de Latinoamerica

Fecha: 24/10/2011

Practicante: Marianna Mussatto

Nivel: 8º grado

Metodología: Enfoque de Tareas

Objetivo específico: Crear Carteles sobre un rasgo cultural de un país de la Hispanoamérica

Metodología: Enfoque de Tareas

Configuración: Parejas

Tarea: Hacer un Cartel sobre un rasgo cultural de un país de la Hispanoamérica y presentarlo

Procedimientos

1.0. Explicar el tema, el objetivo y la metodología de la clase

2.0 . Dividir la clase en parejas

3.0. Sortear el tema para cada cartel cultural

4.0. Dirigirse hasta el laboratorio de informática para que los alumnos busquen informaciones para hacer sus carteles, la profesora sugiere algunos sitios.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Myrian Vasques Oyarzabal

Clase 7

Autonomía del conocimiento

En la clase pasada Marianna hizo un sorteo con el nombre de países y temas pues iban a conocer un poco más de cada uno. Los países elegidos son los que aparecieron en la peli, o sea los alumnos ya estaban un poco familiarizados con ellos.

El objetivo desta actividad es motivar a los educandos a conocer un poco más sobre la América Latina, y valorar nuestra región. La actividad consiste en buscar infomaciones sobre religión, cultura, vestes típicas, leyendas, culinaria de estos países y presentar en carteles en la clase.

Hoy, los alumnos buscaron en la internet informaciones para confeccionar el cartel, una actividad que van a desarrollar solos, motivando así la autonomía para el aprendizaje.

Por autonomía en el aprendizaje se entiende la capacidad que desarrolla el alumno para organizar su propio proceso de aprendizaje. A diferencia de la autonomía, de carácter espontáneo e inconsciente, que cada persona puede ejercer en la vida cotidiana, la autonomía en el aprendizaje es intencional, consciente, explícita y analítica. Su ejercicio implica la determinación del aprendiente de ser responsable y de tomar decisiones personales sobre su aprendizaje, así como la voluntad de participar, junto con el docente, en la negociación de los siguientes aspectos: la identificación de las propias necesidades de aprendizaje y la definición de sus objetivos; la planificación de las clases; la selección de los contenidos y el establecimiento de su secuenciación; la selección de los materiales didácticos adecuados; el entrenamiento en el uso de técnicas y estrategias varias, pero muy especialmente las de aprendizaje y las metacognitivas; y, finalmente, la realización de la autoevaluación.

O sea, el estudiante debe tener autonomía para buscar sus propios conocimientos e es interesante que el profesor los motive para esto, como hizo Marianna, ofreciendo a ellos un buen espacio para sus reflexiones y buscas personales

4.8 Plan de Clase 8

Tema: Colores de Hispanoamérica

Fecha: 31/10/2011

Practicante: Marianna Mussatto

Nivel: 8º grado

Tempo estimado: 50 minutos

Metodología: Enfoque de Tareas

Objetivos Específicos: Terminar los Carteles

Configuración de la clase: En parejas

Procedimientos:

- 1.0 Reunir las informaciones colectadas
- 2.0 .Leer y resumir los puntos importantes
- 3.0 Confeccionar los carteles

Recursos Didácticos: Lápices, tijeras, pegamento, imágenes

Evaluación: La presentación y la confección de los carteles



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Myrian Vasques Oyarzabal

Clase 8

Canciones en las Clases de LE: la creatividad impulsora del conocimiento

En la clase de hoy los alumnos pudieron buscar curiosidades sobre los países que presentaran en la próxima clase, muchos me pidieron ayuda, preguntando se yo conocía alguna cosa de los países, algunos logré ayudar otros Marianna y Fabíola.

Una cosa que me llamo mucho la atención fue que algunas niñas al buscar curiosidades sobre leyendas chilenas me presentaron a leyenda de Quintrala, que fue una terrateniente chilena **de la** época colonial, famosa por su belleza y la crueldad con la que trataba a sus sirvientes. Quintarla Se convirtió en un ícono del abuso y la opresión colonial. Su figura, fuertemente mitificada, pervive en la cultura popular de Chile como el epítome de la mujer perversa y abusadora” (Wikipedia.org).

La creatividad de las niñas fue más allá de la elaboración de los carteles, las tres propusieron una canción para presentar al grupo, y como querían hacer una sorpresa a todos, pidieron a Marianna para ensayarla lejos de la clase. Entonces yo las fui acompañar.

Cantar canciones en clase es bueno para los alumnos pues pueden aprender mucho trevés de ellas y también descubrir sus talentos de cantantes o cantautores. Gracias a las canciones

se pueden practicar ejercicios de repetición sin que los alumnos los perciban como tales, sino como una práctica necesaria en la canción, por tanto en un contexto comunicativo y natural.

Tampoco hay que menospreciar el papel que tienen las letras de las canciones como desencadenantes de debates sobre cuestiones polémicas en la clase y como reflejo social y lingüístico de las variedades del español y los países en los que se habla (LOPEZ, 2005 p.3)

O sea, en la próxima clase estoy segura de que la presentaciones de las chicas así como las dos demás serán un suceso.

Referencias:

Beatriz Rodríguez López Las canciones en la clase de español como lengua extranjera Facultad de Filología (UNED): http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/16/16_0804.pdf
(http://es.wikipedia.org/wiki/Catalina_de_los_R%C3%ADos_y_Lisperguer)

4.9 Plan de Clase 9

Tema: Colores de Hispanoamérica

Fecha: 4/11/2011

Practicante: Marianna Mussatto

Nivel: 8º grado

Tempo estimado: 50 minutos

Metodología: Enfoque de Tareas

Objetivos Específicos: Presentar los Carteles,

Configuración de la clase: En parejas

Procedimientos:

1.0 Ensayar la presentación

2.0 Presentarlos a la clase

Recursos Didácticos: Lápices, tijeras, pegamento, imágenes

Evaluación: La Presentación de Los Carteles



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Myrian Vasques Oyarzabal

Clase 9

Amigo invisible

La clase de hoy fue destinada para que los alumnos concluyesen sus carteles para comenzar sus presentaciones. Mientras escribían, hacían recortes y coloreaban sus trabajos alguien tuvo la idea de hacernos un amigo invisible en el último día de clase.

Me quedé muy contenta por percibir que muchos alumnos les gustaría sacar mi nombre en el juego. Anna fue la alumna que más me conmovió, diciendo:

–“Profe, se yo sacar tu nombre, ya sé que regalo voy a darte, pues miré que a ti te gustan mucho las manzanas”.

La chica percibió que algunos días me fui al colegio con mi merienda una manzana”

Es muy importante que los profesores conozcan a sus alumnos así como que los alumnos a sus profesores, que perciban cuando uno no está feliz o cuando alguien tiene dificultades con alguna cosa. Pienso que un buen profesor es aquel que sabe cómo ser un buen profesional mientras sea un buen humano, que ame su trabajo y su tarea de enseñar.

El profesor debe estar siente de que:

Educación es sembrar en cada hombre la obra que ya ha sucedido, es hacer a cada individuo la síntesis del mundo viviente hasta el día de su existencia. Educar es ponerlo a tono con el transcurrir del tiempo. Educar es darle al hombre herramientas para que pueda vivir y convivir su presente, disfrutándolo. Educar es proporcionarle al alumno la materia prima, para que ayudado con el arte de pensar, pueda estructurar, generar y vivir un mejor mañana. Se necesita y se desea una escuela mucho más abierta a la vida, al conocimiento y dominio del medio social y económico, por tanto la Universidad no debe temerle a la tecnología, ya que esta es resultado de la ciencia, además la ciencia debe ser el objeto de estudio de la Universidad. Educar no es dar carrera para vivir, sino preparar el alma para adelantar una vida gratificante. La educación es una actividad muy delicada. El docente según sus características y responsabilidades, o sea lo que llene del perfil profesional, puede llegar a ser un gran bienhechor de la humanidad o un golpe para ella.

La clase siguió como una fiesta, cada uno dijo sus preferencias para los regalos, incluso una de las chicas dijo que a ella le gustaría un abrazo. La profesora Fabíola la abrazó mientras hablaba a

todos, que al abrazo es mucho más importante que le regalo. Días como estos nos hacen percibir cuanto es importante nuestra profesión.

REFERENCIAS:

<http://www.encolombia.com/ventas/LibreriaDigital/DocenciaUniversitaria/DocenciaAnotaciones.htm>

4.10 Plan de Clase 10**TEMA– Las Muchas Españas****Fecha:7/11/2011****Practicante:** Marianna Mussatto**Nivel:** 8º grado**Tempo estimado:** 60 minutos**Metodología:** Enfoque de Tareas**Objetivos Específicos:** Terminar la presentación los Carteles,**Configuración de la clase:** En parejas**Procedimientos:**

1.0 Presentar los carteles culturales a la clase

Recursos Didácticos: Lápices, tijeras, pegamento, imágenes**Evaluación:** La Presentación de Los Carteles



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Myrian Vasques Oyarzabal

Clase 10

Presentaciones y encantamientos

Fue magnífico percibir los conocimientos adquiridos por los chicos al realizaran sus trabajos de pesquisa, los carteles se quedaron muy lindos y coloreados, todos hicieron la actividades en el plazo correcto y presentaron sin mayores problemas.

Más do que nunca la clase se quedó en silencio mientras unos presentaban sus carteles e comentaban sus descubiertas. Comidas típicas, personalidad, leyendas entre muchas otras curiosidad de los países del Sudamérica fueron abordadas.

Me quedé orgullosa de mirarlos afrente de la clase hablando con propiedad y conocimiento, a mí me parece que Marianna también sintió algo parecido.

Los carteles son una herramienta didáctica muy interesante que permite la visualización de imágenes y explicaciones breves del contenido, pueden ser fijados en la pared de la clase permitiendo que siempre sean visualizados, son un genero textual informativo muy próximo de la realidad de los alumnos.

No que se refere aos recursos lingüísticos, o cartaz possui uma linguagem sintética, amplamente objetiva, contendo todas as informações necessárias para alcançar os objetivos pretendidos por meio do discurso. Imagens e criatividade também são pertinentes, no caso da característica persuasiva.

Portanto, o cartaz figura-se como uma importante modalidade textual, informando-nos sobre um determinado acontecimento ligado aos acontecimentos sociais ou instruindo-nos de alguma forma. (DUARTE, 2011 s/p)

Las presentaciones son de suma importancia para la formación de los educandos ya que cada uno puede escuchar de las palabras del colega las explicaciones y entendimientos, o sea, el

conocimiento se queda cada vez más próximo, con los hablantes jóvenes, con sus maneras de explicar, con sus proximidades.

Referencia:<http://www.mundoeducacao.com.br/redacao/um-genero-textual-informativocartaz.htm>

4.11 Plan de Clase 11

Tema – Las Muchas Españas

Fecha : 11/11/2011

Practicante: Marianna Mussato

Nivel: 8º grado

Tempo estimado: 50 minutos

Metodología: Enfoque de Lectura

Objetivos Generales: Desarrollar la habilidad de lectura. Expandir conocimientos sobre España y expandir vocabulario.

Objetivos Específicos:

- Practicar la comprensión oral de la lengua castellana
- Conocer algunas regiones de España

Configuración de La Clase: Cada uno en su cartera

Actividad: Escuchar informaciones sobre España y contestar sobre las informaciones

Procedimientos:

- 1.0 La Profesora explica cuál es la nueva unidad , Muchas Españas
- 2.0 Explicar el tema, el objetivo y la metodología de la clase
- 3.0 Los alumnos escuchan el CD del libro didáctico que contiene jóvenes hablando de regiones de España dos veces o cuantas sean necesarias para los alumnos
- 4.0 La profesora y los alumnos discuten las informaciones que escucharon
- 5.0 Los alumnos leen las transcripciones de las declaraciones de los jóvenes
- 6.0 Los alumnos contestan las preguntas del libro sobre lo que escucharan
- 7.0 La profesora y los alumnos discuten las preguntas

Recursos Didácticos: Libro Didáctico, Data Show, equipo de música , CD Didáctico

Evaluación: Se evaluará la comprensión oral y la producción escrita.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Myrian Vasques Oyarzabal

Clase 11

El libro didáctico

En esta clase Marianna utilizó el libro didáctico, una herramienta muy importante para el estudiante que debe ser utilizada siempre que necesario. Los estudiantes escucharon el audio que viene juntamente con el libro e hicieron los ejercicios de comprensión auditiva que abordaban la temática: España, sus regiones y dialectos. Los alumnos se quedaron muy interesados al descubrir que muchos dialectos son hablados en España y Marianna promovió un momento de interacción entre ellos, que hacían preguntas y compartían conocimientos con sus compañeros de clase.

El libro didáctico es la herramienta más conocida y utilizada para enseñar, pero no debe ser reconocido como el único detentor del saber, es importante que se use otras herramientas como hizo Marianna durante su práctica, pues segundo los Parametros Curriculares Nacionais:

O livro didático é um material de forte influência na prática de ensino brasileira. É preciso que os professores estejam atentos à qualidade, à coerência e a eventuais restrições que apresentem em relação aos objetivos educacionais propostos. Além disso, é importante considerar que o livro didático não deve ser o único material a ser utilizado, pois a variedade de fontes de informação é que contribuirá para o aluno ter uma visão ampla do conhecimento (Brasil, 1997 p.64).

La clase de hoy fue muy constructiva y interesante a los chicos les gustaron mucho.

4.12 Plan de Clase 12

Unidad 8 – Las Muchas Españas

Fecha: 14/11/2011

Practicante: Marianna Mussatto

Nivel: 8º grado

Tempo estimado: 50 minutos

Metodología : Enfoque Comunicativo

Objetivos Generales: Ampliar el conocimiento de la cultura española. Desarrollar la habilidad de expresión. Desarrollar la creatividad.

Objetivos Específicos:

- Conocer pintores españoles

Configuración de La Clase: Cada uno en su cartera

Actividades: Apreciar obras de arte, comentarlos y darles un título

Procedimientos:

- 1.0 Explicar el tema, el objetivo y la metodología de la clase
- 2.0 La Profesora pone 5 imágenes de cuadros españoles de conocidos pintores en el proyector
- 3.0 Los alumnos reciben una hoja para elegir dos cuadros y ponerles un título (ANEXO)
- 4.0 La profesora revela cual son los nombres originales de las obras y quien las pintó
- 5.0 Los alumnos entregan sus hojas

Recursos Didácticos: Imágenes de cuadros , proyector y papel

Evaluación: La hoja con ejercicios y expresiones orales



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Myrian Vasques Oyarzabal

Clase 12

Las pinturas y sus títulos

La clase de hoy fue muy especial tanto para mí cuanto para los chicos. Se equivoca quien piensa que a los chicos nos les gusta el arte, mucho pelo contrario los encanta, basta que el profesor ayúdelos a mirarlas con amor. Y esto hizo Marianna en la clase de hoy, mientras presentaba pinturas de grande pintores Españoles.

Muchas veces la escuela se preocupa en enseñar los alumnos a calcular, escribir y leer, se olvidan de transformar las vidas de los alumnos de acrecentar verdaderamente en sus vidas, se olvidan de que son humanos, que sienten, que piensan, que lloran, que aman. Trabajar con el arte proporciona un cambio en todo esto, despierta en los alumnos el encantamiento, la sensibilidad, la alegría. El arte va al interior de las personas,

As Artes libertam a alma, proporcionam representar o mundo e seus conflitos, permitem a criança recriar os acontecimentos. “Essa manifestação da linguagem, o dom de recriar para si, de forma inovadora, as imagens que as outras pessoas nos apresentam, é o que fundamenta a arte (BRONOWISKI.1998,pg.27).

Cada chico en la clase de hoy era responsable por dar un nombre nuevo a las obras presentadas por Marianna, tenían un tiempo para mirar, hablar de sus interpretaciones y dar su nuevo título. Yo confeso que los títulos dados por ellos muchas veces fueron más creativas que los títulos de los propios pintores.

Elige dos cuadros y contesta las preguntas**Cuadro No ____**

a) ¿Qué título le darías para esa obra ?

b) ¿ Por qué?

c) ¿Cuáles son los colores principales?

d) ¿ Qué piensas que el pintor ha querido expresar en su obra?

e) ¿Te gustó? ¿Por qué?

f) ¿Qué aspecto más llama la atención en la obra?

a) ¿Qué título le darías para esa obra ?

b) ¿ Por qué?

c) ¿Cuáles son los colores principales?

d) ¿ Qué piensas que el pintor ha querido expresar en su obra?

e) ¿Te gustó? ¿Por qué?

f) ¿Qué aspecto más llama la atención en la obra?

4.13 Plan de Clase 13

TEMA – Las Muchas Españas

Fecha: 18/11/2011

Practicante: Marianna Mussatto

Nivel: 8º grado

Tempo estimado: 50 minutos

Objetivos Generales - Desarrollar la creatividad

- Conocer Obras de Pablo Picasso

Objetivo Específico: - Hacer una relectura de algunas obras de Pablo Picasso

Configuración de La Clase: En grupo

Actividad: Pintura

Procedimientos:

- 1.0 La profesora explica el objetivo de la clase y realiza la motivación del grupo utilizando filminas coloridas que reproducen algunas obras de Pablo Picasso
- 2.0 La profesora organiza el grupo distribuyéndoles en el espacio que utilizarán para hacer la relectura de las obras, y les fornece el material que van a utilizar(5 minutos)
- 3.0 Los alumnos, orientados por la profesora, dibujan en un cartel una nueva versión de las obras de Pablo Picasso

Recursos Didácticos: fotocopias, filminas coloridas, retroproyector

Evaluación: La relectura de la obra.

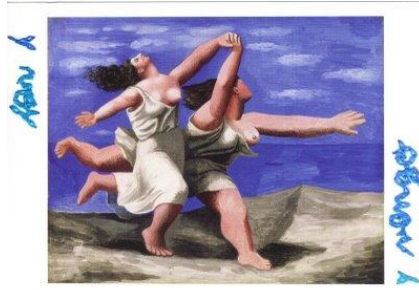
Relectura de Obras De Picasso



Guernica



el Viejo Guitarrista



Dos mujeres corriendo en La

playa



Los tres músicos



Danza de La juventud



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação
CURSO: Ensino Fundamental
SÉRIE: 8ª
DISCIPLINA: Espanhol
PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIA: Myrian Vasques Oyarzabal

Clase 13

Las relecturas de los alumnos

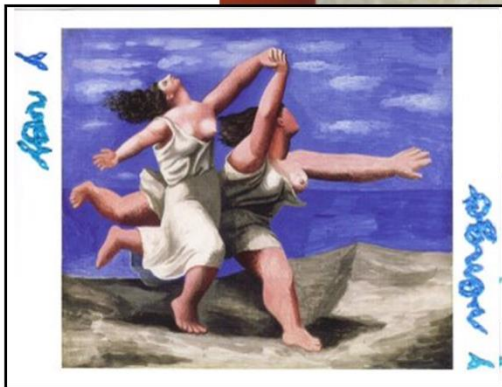
Hoy fue el último día de clase y sin duda fue un encerramiento con llaves de oro. Una oportunidad única de expresión artística de los alumnos y también de compartir con sus colegas los deseos de una Feliz Navidad y de decirles o cuanto gustan uno del otro.

Los alumnos se expresaron artísticamente haciendo una relectura de las obras presentadas por Marianna en la última clase. Los resultados fueron maravillosos (fotos anexo). Es importante percibir que la relectura

significa fazer a obra de novo acrescentando ou retirando informações. Não é cópia. Reler uma obra subentende adquirir conhecimento sobre o artista e a contextualização histórica. É uma nova visão, uma nova leitura sobre a obra já existente. O produto final da releitura pode levar ou não ao reconhecimento da obra escolhida. Reler é interpretar a obra, é colocar sua visão do mundo, suas críticas, sua linguagem e suas experiências sobre a obra escolhida. O importante é “que o professor não exija representação fiel, pois a obra observada é suporte interpretativo e não modelo para os alunos copiarem”¹. É como uma música que pode ser cantada por vários intérpretes. Ela foi elaborada por um compositor, mas ganha diferentes versões a cada vez que é efetuada pelo intérprete (BERNARDO 1999)

Pero las emociones de la clase de hoy no acabaron por ahí, empezamos una fiesta de encerramiento con el amigo secreto. Muchas fueron las declaraciones de afecto, las sonrisas y las alegrías. Sin duda la clase de hoy se quedará para siempre en nuestros corazones, sentiremos “saudades” da octava serie, siempre.

Referencia: www.ceart.udesc.br/Pos-Graduacao/revistas/artigos/valeska.doc



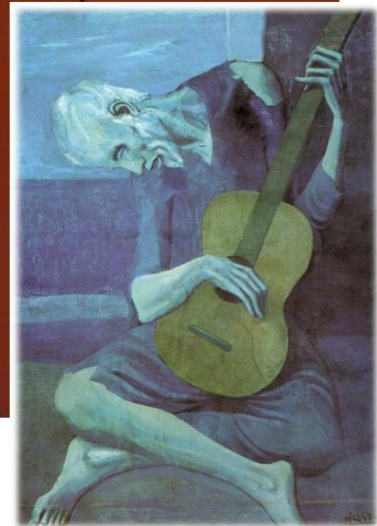
DOS MUJERES CORRIENDO EN LA PLAYA
POR ALICE

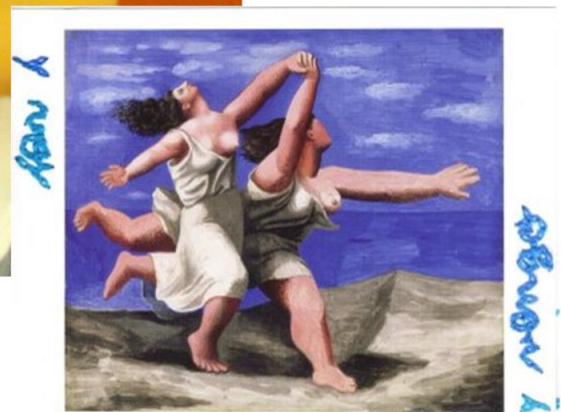


LA DANZA DE LA JUVENTUD
POR MARIA EDUARDA



**EL VIEJO GUITARRISTA
POR FELIPE**

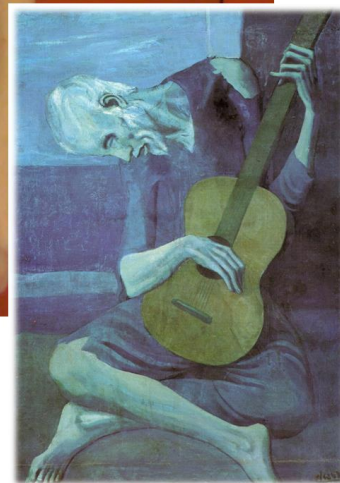


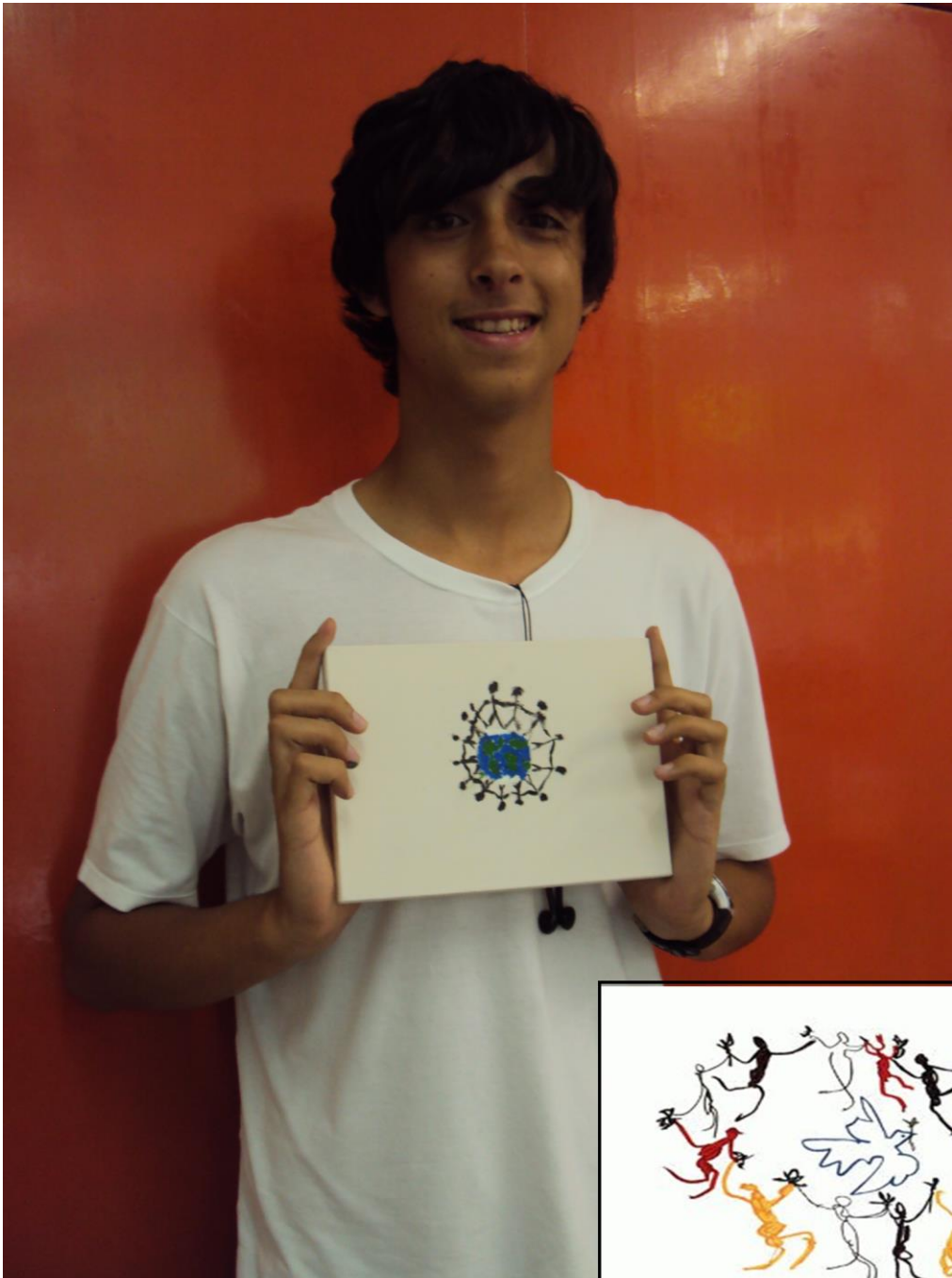


**DOS MUJERES CORRIENDO EN LA PLAYA
POR LARISSA**

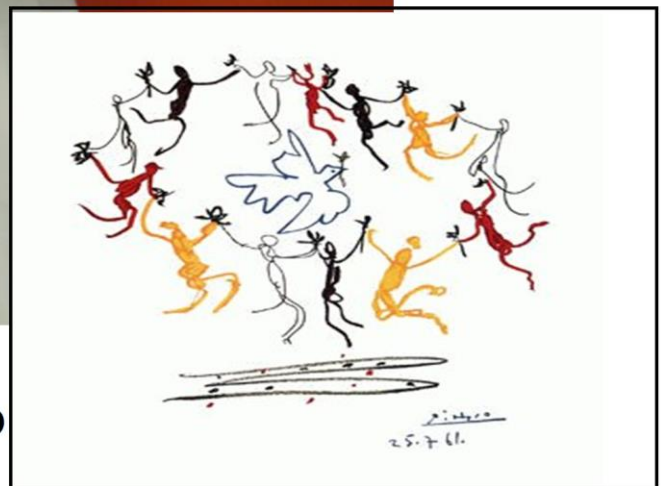


**EL VIEJO GUITARRISTA
POR RAFAEL**





**LA DANZA DE LA JUVENTUD
POR MATEUS**





RAFAEL, MATEUS, NATÁLIA, ANA, MARIANNA, NATÁLIA, MARIA
EDUARDA, ALICE, FELIPE E ANDREI.

ÚLTIMA CLASE DE ESPAÑOL DE 2011.

5.0 ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

Todos los años el colegio promueve una gran Olimpiada Deportiva que envuelve todos los alumnos por una semana. En este año no fue distinto, las olimpiadas en el Colegio fueron un momento mágico de integración y felicidad para los alumnos. Los deportes tienen el poder de cambiar realidades, de motivar hasta las personas más desmotivadas.

El Colegio y los estudiantes hicieron del evento un grande suceso!

6.0 CONCLUSIÓN

6.1 Evaluación de la escuela;

El Colegio de Aplicación es un gran modelo de escuela, tiene seguridad, aparatos modernos, equipos y profesores mucho bien calificados. Tener una clase solamente para el ensino de la lengua castellana es un recurso muy válido, pues así los alumnos comparten sus conocimientos con los otros.

El mayor “problema” del Colégio Aplicação es que no es realidad de las escuelas brasileñas. Las escuelas públicas regulares no tienen maestros bien remunerados ni salas de clase específicas para cada idioma, lo que es una lástima. La oportunidad de tener clases de recuperación durante el trimestre, los aparatos disponibles en la escuela, las actividades como las olimpiadas, la semana de actividades distintas, el laboratorio de lengua es un diferencial que infelizmente no es realidad de muchas escuelas del país.

6.2 Evaluación de los alumnos;

Pese la fase difícil que es la adolescencia los alumnos de manera general fueron participativos y presentes, curiosos y interesados.

Observar anteriormente las clases de la profesora Fabiola nos ayudó a percibir en lo que los alumnos tienen intereses y cuáles son sus gustos.

6.3 Metodología

La elección de trabajar por proyectos didácticos fue una experiencia increíble que proporcionó un mayor acompañamiento del proceso de aprendizaje por parte del alumno y los motivo siempre en busca de un producto final.

Trabajar con grabación de un programa fue muy útil para esta turma, pues eran muy avergonzados y así se quedaron un poco más a voluntad unos con los otros.

El enfoque de tareas es muy adecuado para adolescentes que tienen dificultad en concentrarse, pues ellos se quedan entrenados con las tareas sin percibir que están aprendiendo.

6.4 Práctica de enseñanza

Enseñar es una tarea muy gratificante que envuelve dedicación, curiosidad, paciencia y amor. Muchos fueron los desafíos de este proceso, muchas veces pensamos que no iríamos conseguir vencer, pero vencemos y aprendemos mucho con los alumnos.

Enseñar los alumnos del Colegio de Aplicação fue sin duda alguna una experiencia increíble que estará para siempre guardada en nuestros corazones.

7.0 BIBLIOGRAFIA

ALONSO, Covadonga L.; SERÉE, Arlette. **La lectura en lengua extranjera: el caso de las lenguas románicas**. Hamburg: Buske, 2001. Romanistik in Geschichte und Gegenwart: Beiheft; 6)

ALONSO, Maria C. G. P.; ZIPMAN, Susana B. S. de; **Trabajar con música y canciones em La clase de E/LE**. El componente lúdico en la clase de español lengua extranjera. São Paulo-SP, Thesaurus. 2002 p. 132-136).

ARENAZA, Diego. URIEL, práctica de castellano. Disponible en: <http://www.ced.ufsc.br/~uriel/tareas.html> Agregado en 22 oct. 2010.

BAKHTIN, M. **Estética da criação verbal**./ Tradução de Paulo Bezerra. São Pulo: Martins Fontes, 2003. Título original: *Estetika Sloviésnova Tvórtchestva*.

BRASIL, Ministério da Educação. **Lei de Diretrizes e Bases** : Brasília: MEC, 1996.

BRASIL, Secretaria de Educação Fundamental. **Parâmetros Curriculares Nacionais**:Terceiro e Quarto Ciclos do Ensino Fundamental: Língua Estrangeira. Brasília: MEC/SEF, 1998.

LUCINDO, Emy Soares. **La traducción en la enseñanza del E/LE**. Hispanismo 2006: Língua espanhola. Rio de janeiro: Rede Sirius, 2008 p.425-431.

MANGUINEAU, D. **Análise de textos de comunicação**. Tradução de Décio Rocha e Cecília Souza-e-Silva. São Paulo: Cortez, 2002. Título original: *Analyser les textes de communication*.

MATOS, Doris C. V. da S. **O lugar da habilidade leitora em materiais de auto-aprendizagem de espanhol**. Hispanismo 2006: língua espanhola. Rio de janeiro: Rede Sirius, 2008 p.345-351).

KRASHEN, Stephen (1985) “*The input hypothesis: Issues and implications*”. Laredo Publishing Co: California. 49 págs.

KRASHEN, Stephen (1993) “*The power of reading*”. Libraries unlimited, Inc: Colorado. 119 págs.

